

How Britain celebrates Christmas

Как в Британии празднуют Рождество



○ Christmas

Great Britain, like all of Catholic Europe and America, celebrates Christmas brighter and more symbolic than the New Year. The British believers begin a church service at midnight on this day.

Великобритания, как и вся католическая Европа и Америка, празднует Рождество ярче и символичнее, чем Новый год. Верующие британцы в этот день еще в полночь начинают церковную службу.



Christmas tree

- Christmas Trees were first popularised the UK by Prince Albert, the husband of Queen Victoria. Prince Albert was German, and thought that it would be good to use one of his ways of celebrating Christmas in to England.

Традиция устанавливать рождественскую елку был введен в обиход британцев принцем Альбертом, мужем английской королевы Виктории. Принц Альберт был немцем, и полагал, что этот немецкий рождественский обычай придется по вкусу жителям Британии.



Christmas tree

- Every year, a huge Christmas tree is erected on Trafalgar Square, which is brought from Norway as a token of gratitude for the help in World War II.

Каждый год на Трафальгарской площади устанавливают огромную елку, которую привозят из Норвегии в знак благодарности за помощь во Второй мировой войне.



Santa Claus

- Children in Britain are not waiting for Santa, but for Father Christmas. Previously, he was presented as a wizard in a green suit, but after numerous advertising campaigns for Coca-Cola, a new image and red decoration have appeared.

Дети в Британии ждут не Санту, а Отца Рождества (Father Christmas). Раньше его представляли волшебником в зеленом костюме, но после многочисленных рекламных кампаний Соса-Солэ появились новый имидж и красное убранство.



Socks on the fireplace

- The custom of hanging socks for gifts came from England. Santa Claus once dropped some gold coins while walking down the chimney. The coins would have fallen into the oven and gone if they had not been caught in the sock that was hung to dry. Since then, children have hung socks on the fireplace in the hope of finding them full of gifts.

Обычай вешать носки для подарков пришел из Англии. Санта Клаус однажды уронил несколько золотых монет, когда спускался вниз по дымоходу. Монеты бы провалились в печку и пропали бы, если бы они не попали в носок, который был повешен для просушки. С тех пор дети вешают носки на камин в надежде найти их полными подарков.



Present

- The custom of presenting at Christmas reminds us of the gifts presented by the Magi to the Infant Jesus.

Обычай дарить подарки (presents) на Рождество напоминает нам о дарах (gifts), преподнесенных волхвами Младенцу Иисусу.



Night of candles

- At Christmas, all villagers are lit up in the UK, which is why locals call Christmas night "candle night". In England today, on Christmas Eve, a thick Christmas candle is lit instead of the traditional Christmas log.

На Рождество все сельские жители освещены в Великобритании, поэтому среди местных жителей ночь под Рождество называется "ночь свечей". В Англии в наши дни в сочельник вместо традиционного Рождественского бревна зажигают толстую Рождественскую свечу.



Christmas treat

- According to the Christmas tradition in England, every table should have: Christmas bread, English pudding, fortune tart. A coin is placed in the dough of the pie.

По традиции рождества в Англии, на каждом столе должны быть: рождественский хлеб, английский пудинг, пирог с предсказаниями. В тесто пирога закладывают монету.



Born for good luck

- The British celebrate Christmas 12 days, on each of which you need to eat a pie for good luck.
- Британцы отмечают Рождество 12 дней, в каждый из которых нужно съесть по пирожку на удачу.



Christmas sales

- Huge discounts in all shops in Britain at Christmas.

Во всех магазинах Британии в Рождество огромные скидки.



Gifts to the poor

- On the second day of Christmas, everyone celebrates St. Stephen's Day. The British give out things, food, etc. to everyone in need.

На второй день Рождества все отмечают день Святого Стефана. Британцы раздают всем нуждающимся вещи, еду и т.д.



End of the holiday

- On this day, Christmas music is played in almost every home. Traditional English tunes - "Jingle Bell" and "We Wish You a Merry Christmas" (We wish you a Merry Christmas). The holiday ends exactly twelve days after Christmas, January 6th, when the decorations are removed.

В этот день почти в каждом доме звучит рождественская музыка. Традиционные английские мелодии - "Jingle Bell" (Колокольчики звенят) и "We Wish You a Merry Christmas" (Мы желаем Вам весёлого Рождества). Праздник заканчивается ровно через двенадцать дней после Рождества, шестого января, когда начинают снимать украшения.

